Tefal

COMFORT GLIDE



EN

FR

KO

TH

AR

FA

RC

HK

VI

EL

www.tefal.com

For your safety

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environnement).

- **Please read these instructions carefully and keep them for future reference.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.**
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A), with an earth connection.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance : have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down(around 1 hour)
- Your appliance gives off steam, which may cause burns. Take extra care especially when you are ironing close to the edge or on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

What water to use?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :
- 50 % tap water, - 50 % distilled or demineralised water.

Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation.The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance : water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

Environment



Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

If there is a problem?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Brown water is dripping from the soleplate and soiling your clothes.	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
	You are not using the right water.	Perform a self-clean and consult the «What water to use?» section.
The soleplate is dirty or brown and may soil clothes.	The temperature is too high.	Clean the soleplate as indicated in the user guide Use a lower temperature.
Your iron produces little or no steam.	Your iron has limescale.	Clean the anti-limescale valve and perform a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have positioned your iron flat on the metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive cloth or steel wool.	Always place your iron in the support base Clean the soleplate as indicated in the user guide.
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform a self-clean .
Water drips from the holes in the soleplate.	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.

Pour votre sécurité

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement …).

- **Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.**
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes :
- 50% d'eau du robinet, - 50% d'eau déminéralisée.

Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

Environnement

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser ?».
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Votre fer est entartré.	Nettoyer la tige anticalcaire et faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abimée.	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur le talon. Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur.
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (self clean).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.

안전상의 주의사항

- 본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때 에는 곁에서 도와주시고각별히 주의하여 주십시오.
- 주의! 사용하시는 전원이 제품에 표시된 전압에 맞는지 확인하십시오. 전압이 맞지 않을 경우, 안전사고의 원인이 되며 전압을 확인하지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 16 A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있을 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뺐더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십 시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이에 있을때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 세어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 안전한 제품 사용을 위해, 평평하고 움직임이 없는 안정적인 장소에서 제품을 사용해 주십시오.
- 다림질 전 반드시 다림질 하는 장소의 기울기, 안전성 등을 확인해 주시고, 불안정한 장소에서 제품을 사용하지 않도록 주의해 주십시오.
- 본 제품은 가정용 실내 전용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

다림질 시 사용 가능한 물

본 제품은 일반 수돗물을 사용 할수 있게 제작 되었습니다. 그러나 다리미 스팀 구멍 내부에 생긴 물때를 빼내기 위해 정기적으로 자가 세척 기능을 사용하여 세척하여 주십시오.
만약 물이 강한 샌물일 경우(지역 수질 검사 기관에서 확인 가능함), 일반 수돗물과 정수된 물을 반반씩 섞어 사용하십시오 50% 일반 수돗물, 50% 정수된 물

다림질 시 사용 할수없는 물

스팀 수증기가 발생하면서 물속에 있는 여러 성분들을 농축 시킵니다. 따라서 화학 물질이나 미세한 불순물들을 함유하고 있는 미네랄 워터 혹은 섬유 유연제, 부동액, 베터리액이나 에어컨에서 나온 물, 빗물 등을 사용하지 마십시오. 이러한물들은 옷감에 얼룩을 남길 수 있으며, 이는 다리미의 수명을 단축 시킵니다. 향료나 다림질용 풀도 사용하지 마십시오.

환경 보호

환경 보호를 우선으로 합니다!

① 본 제품에는 재활용 할수있는 부품들이 들어 있습니다.
➲ 수명이 끝난 다리미를 폐기하실 때에는 분리 수거를 하십시오.

문제가 발생한 경우 **?**

문제	가능한 원인	해결 방법
노란 물이 열판에서 떨어져 옷을 오염시킵니다.	화학적 물때 제거제를 사용하는 경우 발생합니다.	물 탱크에 물때 제거제를 넣지 마세요.
	사용하는 물이 적합하지 않습니다.	자가 세척을 실시한 후 «다림질 시 사용 가능한 물» 부분을 참조하세요.
열판이 오염되어 있거나 노란색이고 옷을 오염시킬 수 있습니다.	온도가 너무 높습니다.	사용 설명서에 나와 있는 대로 열판을 청소하세요. 낮은 온도를 사용하세요.
다리미에서 스팀이 나오지 않거나 아주 적게 나옵니다.	다리미에 물때가 끼었습니다.	물때 방지 밸브를 청소한 후 자가 세척을 실시하세요.
열판이 긁혔거나 손상되었습니다.	다리미를 금속 다리미 지지대에 놓은 경우에 발생합니다. 긁힘이 발생하는 천이나 금속 수세미를 사용한 경우 발생합니다.	다리미는 항상 받침대가 밑으로 가게 놓으세요. 사용 설명서에 나와 있는 대로 열판을 청소하세요.
열판에서 입자가 나옵니다.	열판에 물때가 끼기 시작했습니다.	자가 세척을 실시하세요.
열판 구멍에서 물이 떨어집니다.	다리미가 충분히 뜨겁지 않을 때 스팀을 사용한 경우에 발생합니다.	온도 조절기 등이 꺼질 때까지 기다리세요.

KO

เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ตามหลักการทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน แรงดันไฟฟ้าต่ำ และสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้และเก็บรักษาคู่มือไว้เพื่ออ้างอิงได้เสมอ
- อุปกรณ์นี้มิได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิตตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์อย่างใกล้ชิดจากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- คำเตือน! กระแสไฟฟ้าที่บ้านท่านต้องสามารถใช้กับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ คือ 220V - 240V เพราะการต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อตัวเตารีดและไม่รวมอยู่ในการรับประกัน
- ปลั๊กเตารีดต้องเสียบกับเต้ารับที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านปลั๊กต่อต้องแน่ใจว่ามีการติดตั้งสายดินไว้ ซึ่งควรมีค่าอยู่ที่ 10A
- หายสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือทำตกหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเอง
- ห้ามนำเตารีดไปจุ่มน้ำ
- การถอดปลั๊กให้ดึงที่หัวปลั๊กทุกครั้ง และถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนการเติมน้ำหรือเทน้ำออก การทำความสะอาดเตารีดและหลังใช้งานเสร็จ
- ไม่ควรเสียบปลั๊กทิ้งไว้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเตารีดบนพื้นที่มั่นคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์ นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือหากเกิดความเสียหายทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ปล่อยไอน้ำซึ่งมีความร้อนสูง โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง

ประเภทน้าทีควรใช้

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับน้าประปา อย่างไรก็ตาม จ่าเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องท่าความสะอาดเตารีดอย่างสม่าเสมอเพื่อขจัดคราบตะกรันหรือสิ่งตกค้างจากน้าในช่องระบายไอน้า.
หากน้าประปาที่ท่านใช้มีความกระด้างมาก (โปรดตรวจสอบกับหน่วยงานการประปาที่เกียวข้อง) ให้ผสมน้าประปากับน้ากลั่นในสัดส่วนที่กำหนด ดังนี
น้าประปา ต่อ น้ากลั่น เท่ากับ 50 ต่อ 50

ประเภทน้าทีไม่ควรใช้

ความร้อนระหว่างพ่นไอน้าท่าให้ธาตุหรือสารละลายที่อยู่ในน้าตกตะกอน น้าประเภทดังกล่าวต่อไปนีเป็นประเภทที่ไม่ควรใช้ (เนืองจากมีสารละลายหรือสารแขวนลอยที่อาจก่อให้เกิดคราบสีน้าตาลหรือความเสียหายอืนแก่เตารีด) ดังนี น้าที่เหลือจากการบีนแห้ง, น้ายาปรับผ้านุ่ม, น้าที่ไหลออกจากตู้เย็น แบตเตอรี หรือ เครืองปรับอากาศ, น้ากลันล้วนซึงไม่ผสมน้าประปาในสัดส่วนที่กำหนด, น้าฝน รวมทัง น้าต้ม น้ากรอง และ น้าดืมบรรจุขวด น้าดังกล่าวไม่ควรน่ามาใช้เติมในเตารีดที่ฟ่าล่วของท่าน

เพื่อสิ่งแวดล้อม



ค่านึงถึงสิงแวดล้อม !

① เครืองใช้ไฟฟ้าของท่านนียังมีวัสดุหรือส่วนประกอบที่มีค่าทีอาจน่ากลับมาใช้ได้
➲ โปรดน่าไปทิงในสถานทีทีก่าหนด

ทำอย่างไรหากเกิดปัญหา ?

ปัญหา	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	วิธีแก้ไข
น้ำสีน้ำตาลหยดจากหน้าเตารีดและเปรอะเปื้อนเสื้อผ้าของคุณ	คุณใช้ผลิตภัณฑ์เคมีก่อจัดคราบตะกรัน	อย่าใส่ผลิตภัณฑ์ก่อจัดตะกรันใด ๆ ลงไปในแทงค์น้ำ
	คุณใช้น้ำไม่ถูกประเภท	ทำความสะอาดด้วยตัวเองและศึกษาหัวข้อ «ใช้น้ำประเภทใด»
หน้าเตารีดสกปรกหรือเป็นสีน้ำตาลและอาจเปรอะเปื้อนเสื้อผ้า	อุณหภูมิสูงเกินไป	ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่ระบุในคู่มือผู้ใช้ ใช้อุณหภูมิต่ำลง
เตารีดของคุณผลิตไอน้ำน้อยหรือไม่ผลิตเลย	เตารีดของคุณมีตะกรัน	ทำความสะอาดแท่งดักจับตะกรันแล้วล้างออกด้วยตัวเอง
หน้าเตารีดมีรอยขีดข่วนหรือได้รับความเสียหาย	คุณได้วางเตารีดของคุณราบบนที่วางเตารีดที่เป็นโลหะ คุณได้ทำความสะอาดหน้าเตารีดของคุณด้วยกระดาษทรายหรือฝอยเหล็ก	วางเตารีดของคุณในฐานที่วางเตารีดเสมอ ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่แสดงในคู่มือผู้ใช้
หน้าเตารีดของคุณปล่อยเศษเล็กเศษน้อยออกมา	ตะกรันเริ่มก่อตัวขึ้นบนหน้าเตารีดของคุณ	ทำความสะอาดด้วยตัวเอง
มีน้ำหยดออกมาจากรูบนหน้าเตารีด	คุณใช้ไอน้ำเมื่อเตารีดยังไม่ร้อนพอ	รอจนกว่าไฟเครื่องควบคุมอุณหภูมิจะดับลง

TH

إذا كانت هنالك مشكلة

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
ماء بنّي اللون يخرج من ثقوب نعل المكواة ويُلطخ القماش بالبقع الداكنة	أنت تستعمل مواد تنظيف كيميائية.	لا تُضف للماء أية مواد تنظيف كيميائية في خزان الماء.
	أنت لا تستعمل الماء المناسب.	نظّف حُجيرة البخار واستعن بفقرة "أي نوع من الماء تستعمل؟
نعل المكواة متسخ أو بُنّي اللون قد يتسبب بتلطيخ الثياب.	درجة حرارة المكواة عالية جدًا.	نظّف نعل المكواة كما هو موضّح في دليل الاستعمال. استعمل الحرارة المنخفضة.
تولّد المكواة القليل من البخار أو لا يوجد بخار.	مكواتك فيها تراكمات كلسية.	نظف صمام منع التكلس ونفّذ عملية التنظيف الذاتي.
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليغة.	لقد وضعت المكواة بوضع منبسط فوق لوح معدني. لقد نظّفت نعل المكواة بمادة تنظيف كاشطة، أو بإسفنجة معدنية.	ضع المكواة دائمًا على قاعدتها. نظّف نعل المكواة كما هو موضح في دليل الاستعمال.
بقايا أو أجزاء تخرج من نعل المكواة.	بدأ التكلس يتراكم في نعل المكواة.	نفّذ عملية التنظيف الذاتي.
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة.	أنت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	انتظر إلى أن يُطفأ مؤشر الترموستات الضوئي.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الاتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة.

من أجل سلامتك

- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يُصمّم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخرين من ذوي الاحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قواهم الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في أيديهم.
- تحذير! يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (220-240 فولط/127 فولط حسب الموديل). إن التوصيل الخاطئ بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلاً يتعذّر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائمًا إلى مقبس كهربائي مؤرّض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (16 أمبير/13 أمبير حسب الموديل)، وأن تكون مؤرّضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفًا، يجب استبداله فورًا بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعادًا لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضًا، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك: يجب أن يُعرض على مركز خدمة معتمد، استبعادًا لأي خطر.
- لا تغمر المكواة بالماء.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. افصل المنتج دائمًا: قبل تعبئته بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي.

قبل تخزين الجهاز، ويمجرّد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تمامًا (حوالي ساعة واحدة من الزمن).

- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصًا أثناء الكي عند زوايا لوح الكي. لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن تُستعمل مكواتك وتوضع فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوق ثابت أيضًا.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي، وبالتحديد داخل المنزل فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ أو لا يخضع لإرشادات الاستعمال الواردة، لن تتحمّل الشركة المُصنّعة عنه أي مسؤولية، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

AR

أي نوع من الماء يمكن استعماله

صُمم هذا المنتج ليعمل بواسطة ماء الصنبور العادي والغير مُعالج. وعلى أي حال، فإن التنظيف الذاتي للمنتج من الضروري أن يتم بانتظام لمنع ترسبات الماء الثقيل من البقاء في حجيرة البخار.

إذا كان الماء عندك من النوع الثقيل جدًا (يمكن معرفة ذلك من هيئة الماء المحلية)، فمن الممكن أن تمزج ماء الصنبور الغير مُعالج مع الماء المُقطّر أو الماء الخالي من المعادن حسب النسب المئوية التالية:

- 50% ماء من الصنبور، - 50% ماء مُقطّر أو ماء خالٍ من المعادن.

أنواع الماء التي لا يجب استعمالها؟

من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، تحتوي على مخلّفات عضوية أو معدنية تسبّب ظهور لطخات بنّية اللون على القماش أو تُقصر من عمر المنتج:- الماء الصادر عن المجففات، الماء المُعطّر، الماء المُخفف، ماء الثلاجات، ماء البطاريات، الماء الصادر عن أجهزة التكييف، الماء المُقطّر، الماء الخالي من المعادن، أو ماء المطر. فلا تستعمل هذه الأنواع في مكواة تيفال. ولا تستعمل أيضًا الماء المغلي، أو الماء المُرشّح، أو الماء المُعبّأ.

بيئة

حماية البيئة أولاً!

ⓘ يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.

يرجى إيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

اگر مشکلی وجود دارد؟

مشکل	علل احتمالی	راه حل
آب قهوه ای از سطح زیرین اتو نشت کرده و پارچه شما را لکه دار می کند	شما از محصولات پاک کننده رسوب شیمیائی استفاده نمی کنید	از قرار دادن هرگونه محصول پاک کننده رسوب شیمیائی در مخزن آب خودداری کنید.
	شما از آب صحیح استفاده نمی کنید.	تمیزکن خودکار را بهسازی کنید و با قسمت "از چه آبی استفاده کنید" مشاوره نمائید.
صفحه زیرین اتو کثیف با قهوه‌ای است و ممکن است لباس را لکه دار کند.	درجه حرارت بیش از حد بالا است.	صفحه زیرین اتو را همانطور که در راهنمای کاربر نشان داده شده تمیز کنید. از درجه حرارت پائین تر استفاده کنید.
بخار کم یا هیچ در محصولات اتوی شما.	اتوی شما رسوبات دارد.	درچه ضد رسوبات را تمیز کنید و تمیزکن خودکار را اجرا کنید.
صفحه زیرین اتو خراشیده شده یا آسیب دیده است.	شما اتو را بر روی نگهدار فلزی اتو قرار داده اید. شما صفحه زیرین اتو را با یک پارچه سابنده یا سیم ظرفشوئی تمیز کرده اید.	همیشه اتو را در پایه نگهداری قرار دهید. صفحه زیرین اتو را همانطور که در راهنمای کاربر نشان داده شده تمیز کنید.
صفحه زیرین اتوی شما ذرات ساطع می کند.	رسوبات در صفحه زیرین اتوی شما به وجود می آیند	رسوبات در صفحه زیرین اتوی شما به وجود می آیند
آب از سوراخ ها در صفحه زیرین اتو نشت می کند.	شما از بخار در حالیکه اتو به اندازه کافی گرم نشده استفاده می کنید.	صبر کنید تا زمانی که چراغ ترموستات خاموش شود.

چنانچه مشکل یا سوالی داشته باشید، قبل از هر چیز با تیم دایره مشتریان جهت کمک و راهنمایی حرفه ای مراجعه کنید.

- این دستگاه با استانداردها و ضوابط موجود (ولتاژ پایین، مطابقت الکترومغناطیسی، ولتاژ پایین و دستوراعملهای زیست محیطی) سازگاری کامل دارند.
- هرگز به بچه ها اجازه ندهید که بدون نظارت از لوازم برقی خانکی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معلول از این دستگاه استفاده میکنند، آنها همواره باید تحت نظارت باشند.
- هشدار! از اینکه جریان برق موجود یا جریان و ولتاژ قیدشده بر روی دستگاه (220-240 ولت) مطابقت دارد امینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت مربوط را باطل کند.
- وسیله برقی خانگی را تنها به پریزی وصل کنید که اتصال زمین داشته باشد. در صورت استفاده از سیم رابط، آن باید دارای اتصال زمین و قدرت تحمل بار (16 آمپر) را داشته باشد.
- چنانچه سیم رابط یا پریز معیوب باشند، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت جلوگیری از وقوع هرگونه حوادث غیرمترقبه، آنها باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتیکه دستگاه اتو افتاده باشد، صدمه مشخصی دیده باشد، چه کند یا به طور عادی کار نکند، از استفاده از آن خودداری کنید. از باز کردن دستگاه تحت هر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جهت جلوگیری از بورز هرگونه خطرات احتمالی، آن را جهت بازبینی به مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از فرو بردن اتو در داخل آب خودداری کنید.
- جهت قطع اتصال دستگاه از برق، از کشیدن سیم دستگاه خودداری کنید. همیشه دستگاه را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت ظرف آب از برق خارج کنید.
- زمانی که دستگاه به برق متصل می شود، آن را هرگز بدون مراقبت نگذارید. قبل از ذخیره سازی دستگاه، هنگامی که از برق کشیده شده است، لطفاً صبر کنید تا سرد شود (حدود 1 ساعت).
- دستگاه اتو بخار تولید میکند که این امر بخصوص هنگام اتوی لباس در گوشه های تخته بخار میتواند منجر به سوختگی گردد. مواظب باشید که بخار متوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
- اتو باید در یک سطح ثابت استفاده و قرار داده شود. هنگامی که از وسیله برقی خانکی استفاده نمیکنید، از قرار دادن آن بر سطحی که حیم و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول فقط برای استفاده داخلی و خانگی طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، نامناسب یا عدم تطابق با دستورالعمل ها، تولیدکننده هیچ مسئولیتی را نمی پذیرد و تضمین به کار برده نخواهد شد.

FA

از چه نوع آب استفاده شود

برای کار با دستگاه شما از آب شیر استفاده میشود. اگرچه بکار انداختن منظم عملکرد خودکار برای از بین بردن رسوب آب سخت در محفظه بخار الزامی است. در صورتیکه آب بسیار سخت باشد (پس از بررسی توسط کارشناس محلی آب)، امکان ترکیب آب شیر با آب مقطر و عاری از مواد معدنی بشرح وجود دارد:

- 50% آب شیر، - 50% آب مقطر و عاری از مواد معدنی

از چه آبی استفاده نشود؟

حرارت موجب تغلیظ عناصر موجود در آب بهنگام تبخیر می شود. انواع آب در لیست ذیل شامل زائده یا مواد معدنی می باشد که موجب زنگ زدگی یا فرسودگی سریع دستگاه می گردد: آب ناشی از خشک کن لباس، آب نرم کننده معطر، آب یخچال، باتری یا دستگاه تهویه، آب مقطر و عاری از مواد معدنی یا آب باران که کاربرد آن در اتوی تفال مجاز نمی باشد. از کاربرد آب جوش، تصفه شده یا آب بطری نیز خودداری کنید.

محیط زیست

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.

آن را در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.

為了您的安全

- 本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。
- 請小心閱讀本說明書及妥善保存以便將來查閱。
- 本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用：體能、感官或心智第能力有限、 或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士 用本電器,必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。
- 必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本電器。
- 注意!插座電壓必須與熨斗的電壓 (220V-240V) 相符。
- 連接至錯誤的電壓將造成損壞，並會使保固失效。
- 此熨斗必須插在已接地的插座上.如使用電線拖板，請確保其為正確的安培數 (16A)並已接地。
- 如電源線已損壞，必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。
- 電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象，請勿使用。
- 請勿自己拆裝電器：應送交被授權的服務中心檢查，以避免危險。
- 切勿把熨斗浸泡在水內！
- 請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭：注水或沖洗裝水槽，清洗之前或每次使用完後
- 當電器接上電源時，請勿離開。
- 拔除插頭後，請先待熨斗冷卻(約需1小時)，然後才保存。
- 發熱板尚未冷卻時：切勿觸摸。等待它冷卻後才收藏。
- 您的電器會釋放蒸氣，有可能造成燙傷，特別是當您在燙衣板邊熨燙。
- 請勿把蒸氣朝向人體或動物。
- 請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放，確保置放表面平穩。
- 本產品僅供在家居及室內使用。任何商業或不當使用或不按指示使用本產品，製造商既不承擔任何責任，而保養亦會失效。

使用甚麼水?

您的熨斗適用未經處理的自來水，但仍需定期操作自動清洗功能以清除在蒸氣室內積聚的水垢 若您使用的水質很硬 (請向當地的供水部門查詢)、可將未經處理的自來水與店售的蒸餾水或除去礦物質的水混合，比例如下：-50% 宙來水、-50%蒸循水或除去礦物質賄水

不可使用的水？

熱力令水蒸發時，會把水中物質濃縮。請勿使用以下的水，因其含有有機廢物或礦物質，可能引起滴漏、棕色污迹或熨斗提前老化：乾衣機的水、添加香料的水、已軟化的水、冰箱的水、電池水、冷氣機排水、純蒸餾水、除去麵質的水、雨水、煮沸的水、經過濾的水或瓶裝水。您的特福熨斗不應使用以上 種類的水

環境

必參麵保！
您的電器含有可回收或循環再用的材料
請將它交回使用地區的廢物收集點

任何問題嗎？

問題	可能的原因	解決方案
有啡色水從發熱板漏出，並弄髒你的衣服。	你正在使用化學的除垢產品。	切勿把任何除垢產品倒進水箱。
	使用的水不正確。	進行自我清潔，並參照「用什麼水？」部分。
發熱板弄髒或沾有啡色，有可能會弄髒衣服。	溫度過高。	依從用戶指南清潔發熱板。使用較低的溫度。
熨斗沒有或只有很少蒸汽。	熨斗有水漬。	清潔除水漬閥門，並執行自我清潔。
發熱板有刮痕或損壞。	將熨斗平放在金屬熨斗架上。 你曾用砂布或鋼絲刷清潔發熱板。	將熨斗置於金屬熨斗架，並依從用戶指南清潔發熱板。
發熱板有顆粒掉落。	發熱板開始有水漬積聚。	進行自我清潔。
有水從發熱板孔流出。	你在熨斗不夠熱時使用蒸汽。	等到溫度指示燈熄滅為止。

RC

为了您的安全

- 本产品符合现行安全技术规范和标准(电磁兼容性,低电压、环境)。
- 本产品不适宜儿童使用，亦不适宜其他有生理、智力残疾人士在无人协助或监督的 况下使用。应确保儿童不随意玩耍本产品。
- 酋告！接电电压必须与熨斗电压 (220V-240V)相符。连接至错误的电压将造成熨 斗损坏, 且不在保修范围内。
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如使用延长线，必须确保其为正确的安培数(16A) 并已接地。
- 如电源线损坏^必须立即由认可的客户服务中心进行更换I以避免可能造成的危险。
- 如喪斗跌落，明显破损、渗漏或出现功能故障则不可使用。切勿自行拆开机器，应由 认可的客户服务中心进行检修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸泡在水中！
- 切勿以拉拽电源线的方式切断电源。在每次注水、倒水、清洗水箱前和使用后，请 断电源。
- 当电器连接电源时，务必有人看管。
- 在拔下电源后，请您等到电器完全冷却后 (约1个小时) 再存储电器。
- 本产品释放的蒸汽可能会造成烫伤，特别是熨烫至熨烫板边缘时。切勿将蒸汽直接对 着人或动物。
- 熨斗必须使用和置放于稳固的表面上。当熨斗被放置于支架上时，应确保其表面平稳。
- 本产品设计旨在家居及室内使用。任何商业使用、不当使用或未遵守本说明书而导致任何后果, 制造商概不承担任何责任，且保修承诺亦不再适用。

可使用的水？

您的熨斗可直接使用未经处理的自来水，但必须定期使用自动清洗功能以清除蒸气室内的污物和水垢。

如果当地的水质较硬 (与当地水资源管理机构确认) 请将水与蒸馏水或去除矿物质的水按如下比例配制 使用：50%未经处理的自来水；50% 蒸馏水或除去矿物质的水。

不可使用的水？

热力令水蒸发时，会把水中的物质浓缩。下列含有有机杂质或矿物质元素的水会导致滴漏、棕色污点或 令熨斗提前损耗：干衣机的水、加入香剂的水、软化水、冰箱剩水、电池液、空调排水、蒸馏水、经过 滤的水或雨水，不可使用以上列出的水。

环境

公环保第一！

您所使用的机器含有多种可循环利用的材质。

请将废旧机器送至专门的废旧物品回收中心。

如果出现故障怎么办？

故障现象	可能的原因	解决办法
褐色的水从底板滴出，弄脏衣服	使用了化学除垢产品	不要将任何除垢产品放入水箱
	使用的水不对	使用自清洁功能，并参考“使用什么水？”章节
底板很脏或呈褐色，可能会弄脏衣服	温度过高	根据用户指南清洁底板，调低温度
熨斗不出蒸气或蒸气量很少	熨斗有水垢	清洁除垢阀门并运行自清洁功能
底板被划伤或损坏	将熨斗平放在金属铁支架上 用砂布或钢丝绒清洁底板	记得总是将熨斗放置于支承底座上。 按照用户指南清洁底板
底板漏出颗粒物.	底板积累了水垢	使用自清洁功能
底板孔漏水	低温使用蒸气	等温控器指示灯熄灭

HK

Vì sự an toàn của bạn

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và nguyên tắc kỹ thuật về an toàn hiện hành (Tương thích về Điện từ, Điện áp Thấp, Môi trường).

- **Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn này và giữ lại để tham khảo về sau.**
- Thiết bị này không dành để sử dụng bởi những người (kể cả trẻ em) bị suy giảm khả năng về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ đã được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc chỉ dẫn về việc sử dụng thiết bị này. Trẻ em phải được giám sát để bảo đảm rằng chúng không nghịch thiết bị.
- **Cảnh báo! Điện áp của hệ thống điện của bạn phải phù hợp với điện áp của bàn ủi (220V-240V). Kết nối với điện áp không đúng có thể làm cho bàn ủi bị hỏng không sửa chữa được và sẽ không được** bảo hành.
- Bàn ủi này phải được cắm vào một ổ điện có tiếp đất. Nếu sử dụng một ổ cắm dây nối dài, hãy chắc chắn rằng ổ dây đó được ghi đúng là (16 A), có đường tiếp đất.
- Nếu dây điện bị hư hỏng, thì phải được một Trung tâm Dịch vụ Được Phê chuẩn thay thế ngay lập tức để tránh mọi nguy hiểm.
- Không được sử dụng thiết bị nếu nó đã bị rơi, nếu nó bị hư hỏng nhìn thấy rõ, nếu nó bị hở hoặc có các bất thường về chức năng. Không bao giờ được tháo dỡ thiết bị ra: hãy để một Trung tâm Dịch vụ Được Phê chuẩn kiểm tra thiết bị đó để tránh mọi nguy hiểm.
- Không bao giờ được nhúng bàn ủi vào nước!
- Không được rút phích cắm bằng cách kéo sợi dây điện. Luôn luôn rút phích cắm của thiết bị: trước khi lau chùi, sau mỗi lần dùng.
- Trước khi lưu trữ thiết bị, ngay khi được rút phích cắm, vui lòng chờ cho đến khi thiết bị mát dần (khoảng 1 giờ).
- Mặt ủi của bàn ủi có thể đạt đến nhiệt độ cao. Không được chạm vào phần kim loại của bàn ủi trong khi dùng vì phần này có thể rất nóng. Hãy đặc biệt cẩn thận khi ủi gần chỗ rìa hoặc góc của kệ ủi đồ. Không được ủi trực tiếp quần áo đang mặc trên người.
- Bàn ủi phải được dùng và đặt trên một bề mặt phẳng, vững chắc, chịu nhiệt. Khi bạn đặt bàn ủi vào giá để bàn ủi, hãy chắc chắn rằng bề mặt mà bạn đặt bàn ủi phải chắc chắn.
- Sản phẩm này được thiết kế chỉ cho mục đích sử dụng trong gia đình và trong nhà. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm, và không áp dụng bảo hành đối với các trường hợp sử dụng với mục đích thương mại, sử dụng không phù hợp hoặc không tuân thủ các hướng dẫn.

Sử dụng loại nước nào?

Thiết bị của bạn đã được thiết kế để hoạt động với nước máy. Tuy nhiên, cần phải thực hiện thường xuyên chức năng tự làm sạch buồng hơi, để loại bỏ cặn vôi. Nếu loại nước của bạn chứa nhiều canxi (điều này có thể được kiểm chứng bởi cơ quan địa phương hoặc phía dịch vụ cấp nước), bạn có thể trộn nước máy với nước khử khoáng thương mại theo tỉ lệ sau:
- 50% nước máy, - 50% nước khử khoáng.

Tránh sử dụng loại nước nào?

Nhiệt cô cạn các thành phần chứa trong nước trong quá trình bốc hơi. Những loại nước dưới đây có chứa các chất thải hữu cơ hoặc các thành phần khoáng có thể gây ra sự phụt hơi, những giọt rỉ nâu hoặc sự lão hóa sớm cho thiết bị của bạn: nước khử khoáng thương mại tinh khiết, nước từ máy sấy, nước hoa, nước được làm mềm, nước từ tủ lạnh, nước từ ắc-quy, nước từ máy điều hòa, nước cất, nước mưa.
Vì vậy chúng tôi yêu cầu bạn không sử dụng những loại nước đó.

Môi trường



Hãy tham gia vào việc bảo vệ môi trường!

Thiết bị của bạn có chứa vật liệu có thể tái sử dụng hoặc tái chế.
Hãy để nó tại một điểm thu gom để việc xử lí được thực hiện.

Nếu có vấn đề xảy ra?

VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ	GIẢI PHÁP
Nước màu nâu nhỏ giọt từ mặt đế và vấy bẩn quần áo của bạn.	Bạn đang sử dụng các chất tẩy cặn.	Không được cho bất kỳ chất tẩy cặn nào vào ngăn chứa nước.
	Bạn đang sử dụng không đúng loại nước.	Sử dụng chức năng self-clean (tự lau chùi) và tham khảo mục «Sử dụng loại nước nào?».
Mặt đế bị bẩn hoặc ngả sang màu nâu và có thể vấy bẩn quần áo của bạn.	Nhiệt độ quá cao.	Làm sạch mặt đế theo chỉ dẫn trong hướng dẫn sử dụng.
Bàn ủi của bạn tạo ít hoặc không tạo ra hơi nước..	Bàn ủi của bạn có cặn vôi.	Làm sạch van chống cặn và sử dụng chức năng self-clean (tự lau chùi).
Mặt đế bị xước hoặc bị hư hại.	Bạn đã đặt bàn ủi của mình lên đế lót bàn ủi bằng kim loại. Bạn đã chùi mặt đế bằng vải nhám hoặc bùi nhùi thép.	Luôn luôn đặt bàn ủi với đế ở dưới, để tránh bị hư hỏng hoặc xước mặt ủi. Chú ý: đặt mặt ủi lên một mặt phẳng bằng kim loại có thể làm hỏng hoặc xước mặt ủi.
Mặt đế bàn ủi của bạn tạo ra các hạt cặn.	Cặn vôi bắt đầu đóng trên mặt đế bàn ủi của bạn.	Sử dụng chức năng self-clean (tự lau chùi).
Nước nhỏ giọt từ các lỗ trong mặt đế.	Bạn đang sử dụng hơi nước trong khi bàn ủi chưa đủ nóng.	Hãy đợi cho đến khi đèn của bộ ổn nhiệt tắt.

Για την ασφάλεια σας

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας περιβάλλοντος κ.λπ.).

- **Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.**
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν μπορούν να επωφεληθούν από τη συνδρομή ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, την επίβλεψη ή την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Συνιστάται η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- **Προσοχή! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220-240V). Κάθε σφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.**
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (16A) με αγωγό γείωσης).
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB στην Ελλάδα, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή εάν παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό!
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Πριν από την αποθήκευση της συσκευής, και αφού την αποσυνδέσετε, περιμένετε μέχρι να κρυώσει (για περίπου 1 ώρα) κρυώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σιδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε . Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετης προς τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απιονισμένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες: -50% νερό της βρύσης, -50% απιονισμένο.

Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση.
Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απιονισμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, απιονισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής. Επομένως σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε τα παραπάνω νερά.

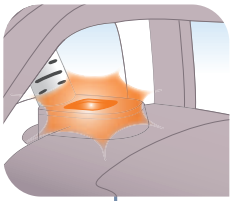
Περιβάλλον

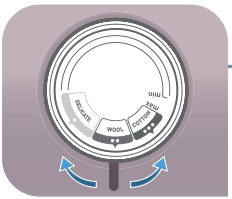
Ας συμβαλλουμε κι εμει στην προστασια του περιβάλλοντος !

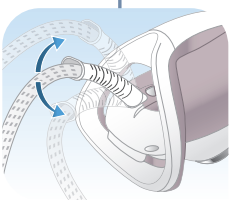
ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα.
➲ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε – 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

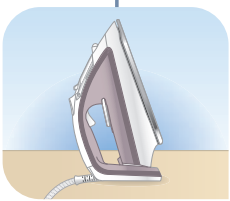
Πρόβλημα με το σίδερό σας?

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Δημιουργούνται καφέ κηλίδες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαλάτωσης.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαλάτωσης στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο τύπο νερού.	Πραγματοποιήσετε αυτόματο καθαρισμό και ανατρέξτε στην ενότητα «Τι νερό να χρησιμοποιήσω;»
Η πλάκα είναι λερωμένη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιήστε χαμηλότερη θερμοκρασία.
Το σίδερό σας παράγει λίγο ή καθόλου ατμό	Το σίδερό σας έχει συσσωρευμένα άλατα.	Καθαρίστε το στέλεχος κατά των αλάτων και πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή κατεστραμμένη	Τοποθετήσατε το σίδερό σας με την πλάκα πάνω σε μεταλλική βάση στήριξής του. Καθαρίσατε την πλάκα σας ένα σκληρό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας στη βάση στήριξης. Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης.
Η πλάκα σας βγάζει σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να φράσσεται από τα άλατα.	Πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό.
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

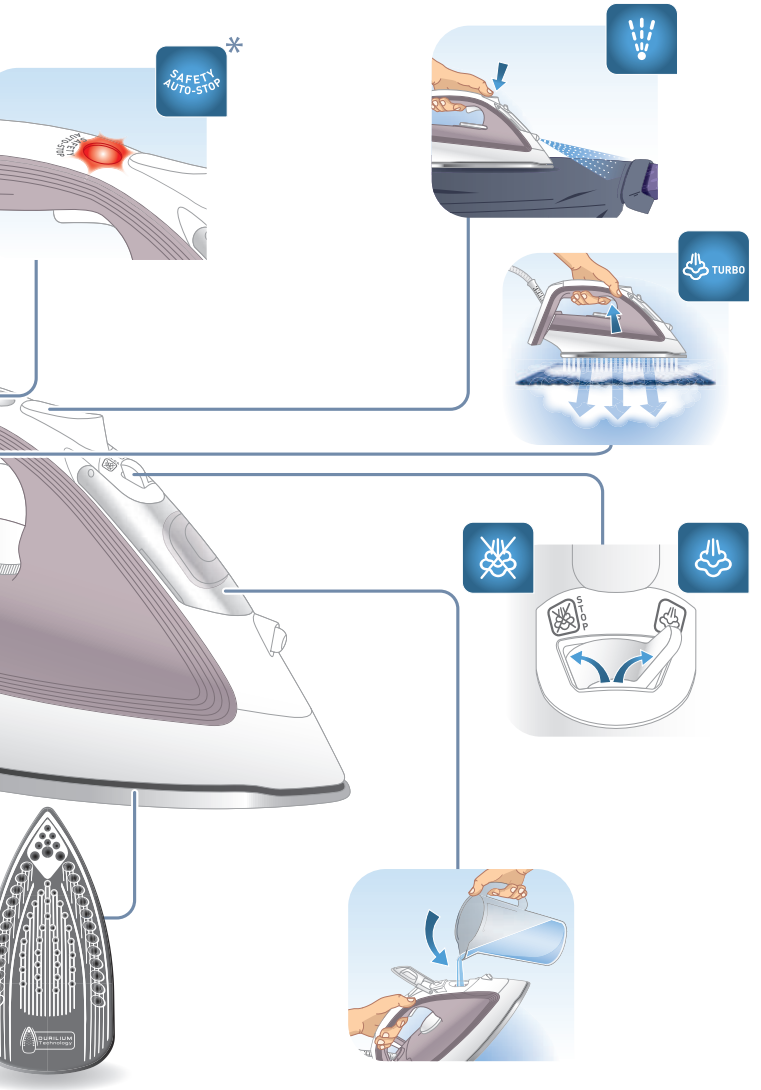








* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **KO** 모델에 따라 다름 / **AR** حسب الموديل / **FA** بر حسب مدل / **TH** ตามรุ่น / **RC** 视型号而定 / **HK** 視型號而定 / **VI** Theo mẫu / **EL** ανάλογα με το μοντέλο /


SAFETY AUTO-STOP
*
TURBO
STOP
DURILIUM

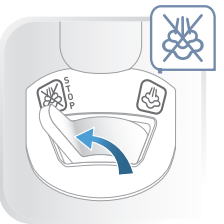
1.

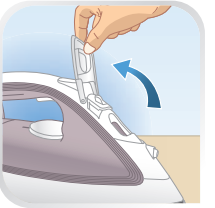


www.tefal.com







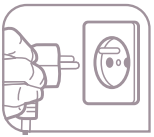


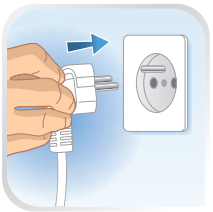


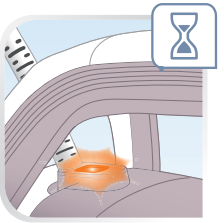


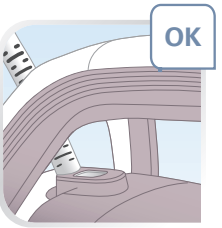






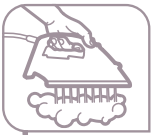





OK

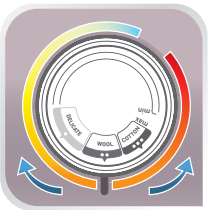
2.

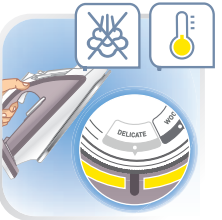




www.tefal.com

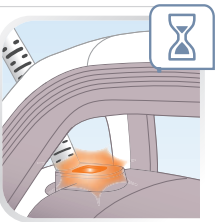






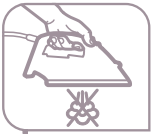


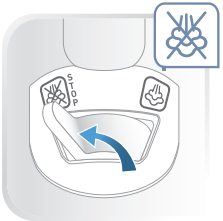






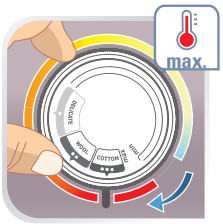





STOP




TURBO


max.
SILICONE
WOOL
COTTON
LINEN

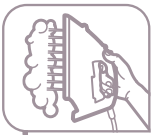

TURBO
1
sec.

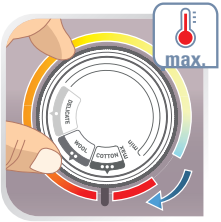



TURBO
1
sec.








max.
SILICATE
WOOL
COTTON
LINEN


TURBO
1
sec.





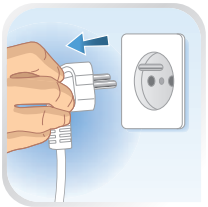

NO

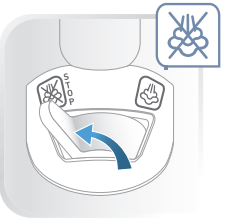











STOP

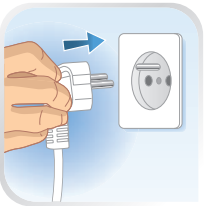







MAX
Max.







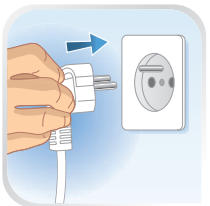




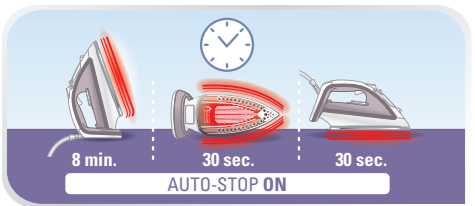


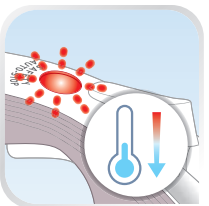
*** FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **KO** 모델에 따라 다름 / **AR** حسب الموديل / **FA** بر حسب مدل / **TH** ตามรุ่น / **RC** 视型号而定 / **HK** 視型號而定 / **VI** Theo mẫu / **EL** ανάλογα με το μοντέλο /



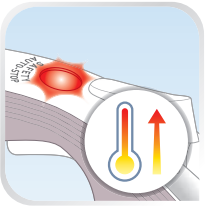










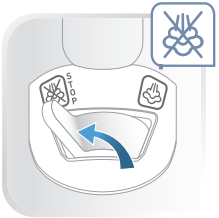


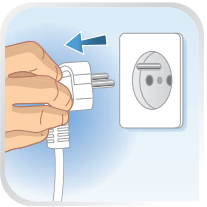
3.





www.tefal.com

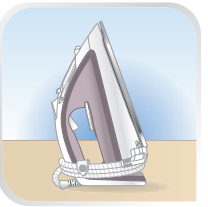




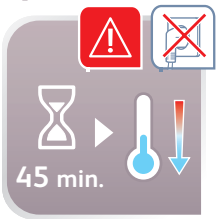





















OCT
1 2 3
4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17
18 19 20 21 22
24
25 26 27 28
31






NO


4 h

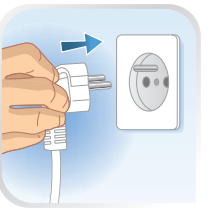


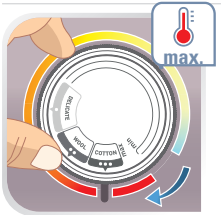

Click

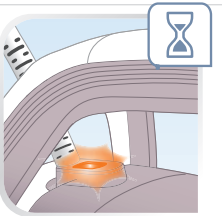


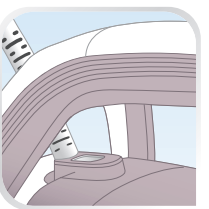

OCT

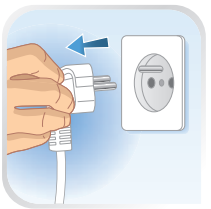

MAX
Max.




max.
DELICATE
WOOL
COTTON
LINEN





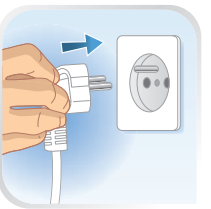




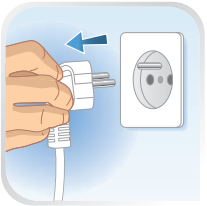





Click




2
min.




45 min.




NO